

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 307

Volume 40

12 November 1997

English edition

## Legislation

Contents

### I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EC) No 2240/97 of 10 November 1997 amending Regulation (EC) No 1628/96 relating to aid for Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Federal Republic of Yugoslavia and the former Yugoslav Republic of Macedonia** ..... 1
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2241/97 of 11 November 1997 on the sale at a price fixed in advance of unprocessed dried figs from the 1996 harvest, held by the Spanish storage agencies, to distilleries and the animal feed industry** ..... 2
- Commission Regulation (EC) No 2242/97 of 11 November 1997 opening individual invitations to tender for the sale for export of vinous alcohol ..... 4
- Commission Regulation (EC) No 2243/97 of 11 November 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables ..... 20
- Commission Regulation (EC) No 2244/97 of 11 November 1997 fixing representative prices and additional import duties in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin, and amending Regulation (EC) No 1484/95 ..... 22
- Commission Regulation (EC) No 2245/97 of 11 November 1997 determining the world market price for unginned cotton and the rate for the aid ..... 24

### II Acts whose publication is not obligatory

#### Commission

97/755/EC:

- ★ **Commission Decision of 3 November 1997 amending the information contained in the list in the Annex to Regulation (EEC) No 55/87 establishing the list of vessels exceeding eight metres length overall permitted to use beam trawls within certain coastal areas of the Community** ..... 26

2

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

97/756/EC:

- \* **Commission Decision of 4 November 1997 nominating the members of the Committee of Senior Labour Inspectors <sup>(1)</sup> ..... 31**

97/757/EC:

- \* **Commission Decision of 6 November 1997 laying down special conditions governing imports of fishery and aquaculture products originating in Madagascar <sup>(1)</sup>..... 33**

97/758/EC:

- \* **Commission Decision of 6 November 1997 amending Decision 97/296/EC drawing up the list of third countries from which the import of fishery products is authorized for human consumption <sup>(1)</sup> ..... 38**

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EC) No 2240/97**

of 10 November 1997

**amending Regulation (EC) No 1628/96 relating to aid for Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Federal Republic of Yugoslavia and the former Yugoslav Republic of Macedonia**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1628/96 of 25 July 1996 relating to aid for Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Federal Republic of Yugoslavia and the former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>(1)</sup>, and in particular Article 11,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Annex to Regulation (EC) No 1628/96 contains rules governing the award of contracts by tendering, in particular restricted tendering, for projects in the field referred to in the second, sixth and seventh indents of Article 4 (2);

Whereas Article 11 of the Regulation requires the Commission to follow those rules as of 1 January 1998;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 November 1997.

Whereas taking into account the specific situation in the area concerned, the time limits laid down in point 9 of the Annex to the said Regulation should be adjusted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Point 9 of the Annex to Regulation (EC) No 1628/96 is hereby amended as follows:

- in the first subparagraph, the terms '60 calendar days' shall be replaced by '30 calendar days',
- in the second subparagraph, first sentence, the terms '60 calendar days' shall be replaced by '30 calendar days',
- in the second subparagraph, second sentence, the terms '40 calendar days' shall be replaced by '20 calendar days'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1999.

*For the Council*

*The President*

J. POOS

<sup>(1)</sup> OJ L 204, 14. 8. 1996, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2241/97

of 11 November 1997

**on the sale at a price fixed in advance of unprocessed dried figs from the 1996 harvest, held by the Spanish storage agencies, to distilleries and the animal feed industry**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2201/96 of 28 October 1996 on the common organization of the markets in processed fruit and vegetable products<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 2199/97<sup>(2)</sup> and in particular Article 9 (8) thereof,

Whereas the second subparagraph of Article 9 (3) of Regulation (EC) No 2201/96 states that where products cannot be disposed of on normal terms, special measures may be taken; whereas approximately 1 200 tonnes of unprocessed dried figs held by the Spanish storage agencies cannot be sold on normal terms as they are no longer fit for human consumption; whereas they must be sold for specific uses within the meaning of Article 6 (2) of Commission Regulation (EEC) No 626/85 of 12 March 1985 on the purchasing, selling and storage of unprocessed dried grapes and figs by storage agencies<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1437/97<sup>(4)</sup>;

Whereas there are currently outlets for unprocessed dried figs unfit for human consumption in the distillation and animal feed sectors; whereas the products held by the storage agencies should be sold for these two uses; whereas in view of the small amount for sale and the special characteristics of the markets for which it is intended, sale at prices fixed in advance is most appropriate;

Whereas the appropriate selling price is the same for both intended uses, given that the terms of access to the two markets are similar; whereas the special security referred to in the second subparagraph of Article 9 (3) of Regulation (EC) No 2201/96 should be fixed on the basis of the difference between the normal market price for dried figs and the selling price fixed by this Regulation;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1707/85 of 21 June 1985 on the sale of unprocessed dried figs by storage agencies for the manufacture of alcohol<sup>(5)</sup> lays down the detailed rules for the sale of unprocessed dried

figs to distilleries; whereas, in the case of dried figs intended for animal feed, to facilitate checks that they were used for the intended purpose, it is necessary to stipulate the end product to be made and the deadline for its manufacture and to require a commitment on the part of the manufacturer to use the products in question in the manufacture of animal feed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The storage agencies in the Annex hereto shall undertake the sale of the unprocessed dried figs they hold from the 1996 harvest to distilleries and the animal feed industry, in accordance with Title III of Regulation (EEC) No 626/85 and this Regulation, at a price fixed at ECU 4 per 100 kilograms net.

2. The special security referred to in the second subparagraph of Article 9 (3) of Regulation (EC) No 2201/96 is set at ECU 15 per 100 kilograms net.

*Article 2*

1. Purchase applications shall be submitted to the storage agencies for the products held by them.

2. The storage agencies shall inform interested parties, at their request, of the quantities available and the places where the products are stored.

*Article 3*

Regulation (EEC) No 1707/85 shall apply to the sale of unprocessed dried figs to distilleries.

*Article 4*

1. Unprocessed dried figs sold to the animal feed industry shall be used for the manufacture of products falling within CN code 2309.

<sup>(1)</sup> OJ L 297, 21. 11. 1996, p. 29.

<sup>(2)</sup> OJ L 303, 6. 11. 1997, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ L 72, 13. 3. 1985, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ L 196, 24. 7. 1997, p. 62.

<sup>(5)</sup> OJ L 163, 22. 6. 1985, p. 38.

2. Manufacture must be completed at the latest 90 days after the date the purchase application referred to in Article 8 (2) of Regulation (EEC) No 626/85 is accepted.

3. The purchase application shall contain, in addition to the information referred to in Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 626/85, a declaration by the applicant undertaking to use the dried figs for the manufacture of the products referred to in paragraph 1.

*Article 5*

The Member States shall carry out physical and documentary checks to ensure that the products sold pursuant to this Regulation are used for the purposes intended.

*Article 6*

The Member States shall take the necessary measures to ensure equal access by the industries concerned to the amounts placed on sale.

*Article 7*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

ANNEX

Storage agency	Quantity for sale (kg)
Sat Hor. No 8555 (Miajadas — Cáceres)	514 265
Carnes y Conservas Españolas SA (Carcesa) (D. Benito — Badajoz)	268 414
Sat No 4119, Aceites y Frutas (Cebolla — Toledo)	252 917
Agrupación de Coop. Valle del Jerte (Valdastillas — Cáceres)	160 901
Total	1 196 497

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2242/97**  
**of 11 November 1997**  
**opening individual invitations to tender for the sale for export of vinous alcohol**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

*Article 1*

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2087/97 <sup>(2)</sup>,

Ten sales by individual invitation to tender Nos 230/97 EC, 231/97 EC, 232/97 EC, 233/97 EC, 234/97 EC, 235/97 EC, 236/97 EC, 237/97 EC, 238/97 EC and 239/97 EC shall be held for a total quantity of 500 000 hectolitres of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Spanish, Italian and French intervention agencies.

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies <sup>(3)</sup>,

Each of the individual invitations to tender Nos 230/97 EC, 231/97 EC, 232/97 EC, 233/97 EC, 234/97 EC, 235/97 EC, 236/97 EC, 237/97 EC, 238/97 EC and 239/97 EC shall cover a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol at 100 % volume.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 377/93 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1448/97 <sup>(5)</sup>, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies;

*Article 2*

Whereas individual invitations to tender should be opened for the export of vinous alcohol to certain Caribbean and Central American countries so as to guarantee continuity of supplies to those countries and reduce the Community stock of vinous alcohol;

The alcohol offered for sale:

- shall be for export outside the European Community,
- must be imported into and dehydrated:

Whereas a specific security should be provided for to ensure that the alcohol is physically exported from the customs territory of the Community and non-compliance with the date laid down for export should be progressively penalized; whereas this security must be independent of the performance guarantee ensuring that the alcohol is removed from storage and the awarded alcohol is used for the purposes laid down;

- in the case of individual invitations to tender Nos 230/97 EC, 231/97 EC, 232/97 EC, 233/97 EC and 234/97 EC one of the following third countries:

- Costa Rica,
- Guatemala,
- Honduras, including the Swan Islands,
- El Salvador,
- Nicaragua,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2192/93 <sup>(6)</sup>, concerning the operative events for the agricultural conversion rates used in the wine sector and amending Regulation (EEC) No 377/93, specifies the agricultural conversion rates to be used to convert the payments and securities provided for in connection with individual invitations to tender into national currency;

- in the case of individual invitations to tender Nos 235/97 EC, 236/97 EC, 237/97 EC, 238/97 EC and 239/97 EC one of the following third countries:

- St Kitts and Nevis,
- Bahamas,
- Dominican Republic,
- Antigua and Barbuda,
- Dominica,
- British Virgin Islands and Montserrat,
- Jamaica,
- Saint Lucia,
- Saint Vincent, including the Northern Grenadines,
- Barbados,
- Trinidad and Tobago,
- Belize,

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

<sup>(1)</sup> OJ L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 292, 25. 10. 1997, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ L 43, 20. 2. 1993, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ L 198, 25. 7. 1997, p. 4.

<sup>(6)</sup> OJ L 196, 5. 8. 1993, p. 19.

- Grenada, including the Southern Grenadines,
  - Aruba,
  - Netherlands Antilles (Curaçao, Bonaire, Saint Eustace, Saba and the southern part of Saint Martin),
  - Guyana,
  - United States Virgin Islands,
  - Haiti,
- must be used only as motor fuel.

#### Article 3

The location and reference numbers of the vats concerned, the quantity of alcohol contained in each vat, the alcoholic strength and the characteristics of the alcohol as well as certain specific conditions are given in Annex I hereto.

#### Article 4

The sales shall take place in accordance with Articles 13 to 18 and 30 to 38 of Regulation (EEC) No 377/93.

However, notwithstanding Article 15 of Regulation (EEC) No 377/93, the final date for the submission of tenders for the invitations to tender referred to in this Regulation, shall fall between the eighth and the 25th day following the date of publication of the individual invitations to tender.

#### Article 5

1. The tendering security referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 377/93 shall be ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % volume and shall be lodged for the total quantity of alcohol offered for sale in each of the invitations to tender referred to in Article 1.

Maintenance of the tender after the time limit for submitting tenders and the lodging of a guarantee to ensure export and of a performance guarantee shall constitute the primary requirements within the meaning of Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2220/85<sup>(1)</sup> as regards the tendering security.

The tendering security lodged for each of the invitations to tender referred to in Article 1 shall be released immediately if the tender is not accepted or if the successful tenderer had lodged the entire guarantee to ensure export and the entire performance guarantee for the invitation to tender in question.

2. The guarantee to ensure export shall amount to ECU 5 per hectolitre of alcohol at 100 % volume and shall be lodged for each quantity of alcohol for which

there is a removal order under each of the invitations to tender referred to in Article 1 of this Regulation.

This guarantee shall be released only by the intervention agency holding the alcohol for each quantity of alcohol for which proof has been furnished that it has been exported within the time limit laid down in Article 6 of this Regulation. Notwithstanding Article 23 of Regulation (EEC) No 2220/85, and except in cases of *force majeure*, where the time limit referred to in Article 6 has not been complied with, the guarantee to ensure export of ECU 5 per hectolitre of alcohol at 100 % volume shall be forfeit as follows:

- (a) 15 % in all cases;
  - (b) 0,33 % of the amount remaining after deduction of the 15 %, for each day the time limit in question is exceeded.
3. The performance guarantee shall be ECU 25 per hectolitre of alcohol at 100 % volume.

This guarantee shall be released in accordance with Article 34 (3) (b) of Regulation (EEC) No 377/93.

4. Notwithstanding Article 17 of Regulation (EEC) No 377/93, the guarantees on export and performance shall be lodged simultaneously with each intervention agency concerned, for each of the invitations to tender referred to in Article 1 of this Regulation not later than the day of issue of a removal order for the quantity of alcohol concerned.

5. The agricultural conversion rate to be applied for the conversion into national currency shall be that in force on the final day for the submission of tenders for the invitation in question in the case of the guarantee to ensure export, as expressed in ecus per hl at 100 % volume.

#### Article 6

1. The alcohol awarded under the invitations to tender referred to in Article 1 shall be exported by 30 June 1998 at the latest.

2. The alcohol awarded shall be used within two years from the date of first removal.

#### Article 7

To be valid, tenders must indicate the place where end use of the alcohol awarded is to take place and must include an undertaking by the tenderer to the effect that the alcohol will be sent to that destination and used for that purpose. The tender shall also include proof that the tenderer has binding commitments with an operator in the motor fuel sector in one of the third countries listed in Article 2 who has undertaken to dehydrate the alcohol awarded in one of those countries and to export it for use solely as motor fuel.

<sup>(1)</sup> OJ L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

*Article 8*

1. Before the awarded alcohol is removed, the intervention agency and the successful tenderer shall take a reference sample and shall analyse that sample to verify the alcoholic strength expressed in % volume of the alcohol in question.

Where the final results of the analysis of the sample show a difference between the alcoholic strength by volume of the alcohol to be removed and the minimum alcoholic strength by volume stated in the notice of invitation to tender, the following provisions shall apply:

- (i) the intervention agency shall, the same day, inform the Commission thereof in accordance with Annex II, as well as the storer and the successful tenderer;
- (ii) the successful tenderer may:
  - either agree to take over the lot with its characteristics as established, subject to the Commission's agreement,
  - or refuse to take over the lot in question.

In either case, the successful tenderer shall, the same day, inform the intervention agency and the Commission thereof in accordance with Annex III.

Once these formalities have been completed, if he has refused to take over the lot concerned, he shall be immediately released from all his obligations relating to that lot.

2. Where the successful tenderer refuses the merchandise, as provided for in paragraph 1, the intervention agency shall supply him with another quantity of alcohol of the requisite quality, at no extra charge, within a maximum of eight days.

3. If physical removal of the alcohol is delayed by more than five working days in relation to the date of acceptance of the lot to be removed by the successful tenderer for reasons attributable to the intervention agency, the Member State shall be responsible for the payment of compensation.

*Article 9*

1. Successful tenderers for the individual invitations to tender Nos 230/97 EC, 231/97 EC, 232/97 EC, 233/97

EC and 234/97 EC may, by common agreement, exchange an equal quantity of alcohol stored in the designated vats in the same Member State for the purposes provided for in those invitations to tender.

2. Successful tenderers for the individual invitations to tender Nos 235/97 EC, 236/97 EC, 237/97 EC, 238/97 EC and 239/97 EC may, by common agreement, exchange an equal quantity of alcohol stored in the designated vats in the same Member State for the purposes provided for in those invitations to tender.

3. Such exchange shall not affect the obligations of the tenderers concerned, particularly as regards the price to be paid and the time limit for removal and use of the alcohol awarded to them indicated in the invitation to tender concerned.

4. Successful tenderers who wish to make such an exchange must give prior notice to the intervention agencies concerned.

5. If such exchange affects the planned timetable for physical removal of the alcohol, that timetable shall immediately be amended and that amendment notified to the Commission.

*Article 10*

Notwithstanding the first subparagraph of Article 36 (2) of Regulation (EEC) No 377/93, the alcohol contained in the vats indicated in the communication from the Member States referred to in Article 36 of Regulation (EEC) No 377/93 and covered by the invitation to tender referred to in Article 1 of this Regulation may be substituted by alcohol of the same type by the intervention agencies holding the alcohol concerned in agreement with the Commission, or mixed with other alcohol delivered to the intervention agency until a removal order is issued for that alcohol, in particular for logistical reasons.

*Article 11*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

## ANNEX I

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 230/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Villarrobledo	17	41 197	35 + 36	Raw alcohol
	Villarrobledo	23	8 803	35 + 36	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 230/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 230/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel.: 347 65 00, telex: 23427 FEGA, fax: 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 231/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Villarrobledo	18	42 200	35 + 36	Raw alcohol
	Villarrobledo	23	7 800	35 + 36	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 231/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 231/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- FEAGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel.: 347 65 00, telex: 23427 FEAGA, fax: 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 232/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
FRANCE	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	29	2 530	35 + 36	Raw alcohol + 92 %
		3	47 470	35 + 36	Raw alcohol + 92 %
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in French francs, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

— be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or

— be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 232/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

(a) include a reference to individual sale by tender No 232/97 EC;

(b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;

(c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

— SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel.: (05) 57 55 20 00; telex: 572 025; fax: (05) 57 55 20 59).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 233/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
ITALY	Dist. DCA — Ascoli Piceno		3 651	35	Raw alcohol
	Dist. del Sud — Rutigliano (Ba)		63	35	Raw alcohol
	Dist. del Sud — Rutigliano (Ba)		19 030	36	Raw alcohol
	Dist. del Sud — Rutigliano (Ba)		2 456	39	Raw alcohol
	Dist. Inga — Fiduciario		2 155	35	Raw alcohol
	Dist. Sapis — Castel San Giorgio (Sa)		11 100	35	Raw alcohol
	Dist. Sapis — Castel San Giorgio (Sa)		594	39	Raw alcohol
	Dist. Sasriv — Materdomini		1 826	36	Raw alcohol
	Dist. Sasriv — Castel San Giorgio (Sa)		2 202	39	Raw alcohol
	Dist. Vinal — S. Giulietta (Pv)		6 923	35	Raw alcohol
		Total		50 000	

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Italian lire, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

— be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or

— be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 233/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:
- (a) include a reference to individual sale by tender No 233/97 EC;
  - (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
  - (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.
6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:
- AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (tel.: 47 49 91; telex: 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03; fax: 445 39 40, 495 39 40).
- This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 234/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
ITALY	Dist. di Trani SpA Foggia Trani (Ba)		7 362	35	Raw alcohol
	Dist. di Trani SpA — Canosa (Ba)		1 111	36	Raw alcohol
	Dist. di Trani SpA Foggia-Bari		13 892	39	Raw alcohol
	Dist. Kronion Srl — Sussidiario Sciacca (Ag)		16 090	35	Raw alcohol
	Dist. Kronion Srl — Sussidiario Sciaccu (Ag)		6 628	39	Raw alcohol
	Dist. Palma FSpA — Palo del Colle (Ba)		647	36	Raw alcohol
	Dist. Palma FSpA — Palo del Colle (Ba)		4 270	39	Raw alcohol
	Total			50 000	

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Italian lire, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 234/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 234/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (tel.: 47 49 91; telex: 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03; fax: 445 39 40, 495 39 40).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 235/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
FRANCE	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	3	640	35 + 36	Raw alcohol + 92 %
		4	48 440	35 + 36	Raw alcohol + 92 %
		21	920	35 + 36	Raw alcohol + 92 %
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in French francs, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 235/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 235/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel.: (05) 57 55 20 00; telex: 572 025; fax: (05) 57 55 20 59).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 236/97 EC

### I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
FRANCE	Deulep Boulevard Chanzy 30800 Saint-Gilles-du-Gard	228	12 550	35 + 36	Raw alcohol + 92 %
	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	1 2 120 29	21 400 13 600 70 2 380	35 + 36 35 + 36 39 35 + 36	Raw alcohol + 92 % Raw alcohol + 92 % Raw alcohol + 92 % Raw alcohol + 92 %
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in French francs, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

### II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

### III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 236/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 236/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel.: (05) 57 55 20 00; telex: 572 025; fax: (05) 57 55 20 59).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 237/97 EC

### I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Tomelloso	4	18 560	35 + 36	Raw alcohol
	Tomelloso	5	3 297	35 + 36	Raw alcohol
	Villarrobledo	16	28 143	35 + 36	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

### II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

### III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 237/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 237/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel.: 347 65 00, telex: 23427 FEGA, fax: 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 238/97 EC

### I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Villarrobledo	14	27 889	35 + 36	Raw alcohol
	Villarrobledo	16	13 917	35 + 36	Raw alcohol
	Villarrobledo	23	8 194	35 + 36	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

### II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

### III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 238/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 238/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

- FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel.: 347 65 00, telex: 23427 FEGA, fax: 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 239/97 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
ITALY	Dist. Balice Snc — Valenzano (Ba)		3 000	36	Raw alcohol
	Dist. Bertolino SpA — Partinico		3 000	35	Raw alcohol
	Dist. Bonollo SpA — Anagni-Paduni		9 000	36	Raw alcohol
	Dist. Caviro Scrl — Deposito Fiscale Faenza-Carapelle (Fg)		9 020	36	Raw alcohol
	Dist. di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi (Pg)		2 000	35	Raw alcohol
	Dist. di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi (Pg)		1 894	36	Raw alcohol
	Dist. D'Auria SpA — Ortona (Ch)		3 000	36	Raw alcohol
	Dist. De Luca Sas — Fiduciario di Fabbrica		1 000	35	Raw alcohol
	Dist. Enodistil SpA — Fiduciario Alcamo (Tp)		3 026	36	Raw alcohol
	Dist. F.lli Cipriani SpA — Chizzola di Ala (Tn)		1 000	35	Raw alcohol
	Dist. GE.DIS. SpA — Marsala (Tp)		1 495	36	Raw alcohol
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (Ra)		3 000	35	Raw alcohol
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (Ra)		2 704	36	Raw alcohol
	Dist. Neri Srl — Faenza (Ra)		3 293	35	Raw alcohol
	Dist. Neri Srl — Faenza (Ra)		55	36	Raw alcohol
Dist. Villapana SpA — Faenza (Ra)		3 513	39	Raw alcohol	
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Italian lire, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 2 of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered post to the European Commission, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 130 building of the European Commission, 130 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked "Tender for individual sale No 239/97 EC (alcohol), DG VI (E-2), to be opened only at the meeting of the group", which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.
  4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 28 November 1997.
  5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:
    - (a) include a reference to individual sale by tender No 239/97 EC;
    - (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
    - (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, specify the final destination of the alcohol awarded and include proof of a commitment with an operator for dehydration and use solely as motor fuel.
  6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

— AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (tel.: 47 49 91; telex: 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03; fax: 445 39 40, 495 39 40).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.
-

*ANNEX II*

The only telex and fax numbers in Brussels to be used are:

DG VI (E-2) (for the attention of Mr Chiappone/Mr Van der Stappen)

— telex: 22037 AGREC B,  
22070 AGREC B (Greek characters),

— fax: (32 2) 295 92 52.

*ANNEX III*

**Communication of refusal or acceptance of lots under the individual invitation to tender for the export of vinous alcohol opened by Regulation (EC) No 2242/97**

— Name of the successful tenderer:

— Date of award of contract:

— Date of refusal or acceptance of the lot by the successful tenderer:

Lot No	Quantity in hectolitres	Location of alcohol	Reason for refusal or acceptance to take over

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2243/97**

of 11 November 1997

**establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 November 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

<sup>(2)</sup> OJ L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 11 November 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code <sup>(1)</sup>	Standard import value
0702 00 45	204	56,6
	999	56,6
0805 20 31	204	77,6
	999	77,6
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	60,5
	464	206,7
	999	133,6
0805 30 40	052	93,5
	528	49,4
	999	71,5
0806 10 50	052	111,1
	400	226,9
	999	169,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	53,7
	060	44,1
	064	44,8
	400	78,3
	404	78,9
	512	39,6
	800	114,7
0808 20 67	999	64,9
	052	86,0
	064	75,5
	400	95,7
	999	85,7

(<sup>1</sup>) Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2244/97

of 11 November 1997

**fixing representative prices and additional import duties in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin, and amending Regulation (EC) No 1484/95**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs <sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1516/96 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat <sup>(3)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2916/95 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 5 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2783/75 of 29 October 1975 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin <sup>(5)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2916/95, and in particular Article 3 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1484/95 <sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2000/97 <sup>(7)</sup>, fixes detailed rules for implementing the system of additional import duties and fixes additional import duties in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin;

Whereas it results from regular monitoring of the information providing the basis for the verification of the

import prices in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin that the representative prices and additional duties for imports of certain products should be amended taking into account variations of prices according to origin; whereas, therefore, representative prices and corresponding additional duties should be published;

Whereas it is necessary to apply this amendment as soon as possible, given the situation on the market;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annex I to amended Regulation (EC) No 1484/95 is hereby replaced by the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 November 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 49.  
<sup>(2)</sup> OJ L 189, 30. 7. 1996, p. 99.  
<sup>(3)</sup> OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 77.  
<sup>(4)</sup> OJ L 305, 19. 12. 1995, p. 49.  
<sup>(5)</sup> OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 104.  
<sup>(6)</sup> OJ L 145, 29. 6. 1995, p. 47.  
<sup>(7)</sup> OJ L 282, 15. 10. 1997, p. 27.

## ANNEX

## ANNEX I

CN code	Description	Representative price ECU/100 kg	Additional duty ECU/100 kg	Origin ( <sup>1</sup> )
0207 14 10	Boneless cuts of fowls of the species <i>gallus domesticus</i> , frozen	216,6	25	01
		230,6	21	02
		224,0	23	03
		251,3	15	04
		251,3	15	05
0207 27 10	Boneless cuts of turkey, frozen	214,8	25	06
1602 32 11	Preparations uncooked of the species <i>gallus domesticus</i>	221,6	20	01
		247,4	12	02
		238,7	14	03
1602 39 21	Preparations uncooked other than turkeys and of the species <i>gallus domesticus</i>	221,6	20	01

(<sup>1</sup>) Origin of imports:

- 01 China
- 02 Brazil
- 03 Thailand
- 04 Chile
- 05 Argentina
- 06 Israel.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2245/97

of 11 November 1997

determining the world market price for unginning cotton and the rate for the aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 on cotton, as last amended by Council Regulation (EC) No 1553/95<sup>(1)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1554/95 of 29 June 1995<sup>(2)</sup> laying down general rules for the system of aid for cotton and repealing Regulation (EEC) No 2169/81, as amended by Regulation (EC) No 1584/96<sup>(3)</sup>, and in particular Articles 3, 4 and 5 thereof,

Whereas Article 3 of Regulation (EC) No 1554/95 requires a world market price for unginning cotton to be periodically determined from the world market price determined for ginned cotton, using the historical relationship between the two prices as specified in Article 1 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1201/89 of 3 May 1989 laying down rules for implementing the system of aid for cotton<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1740/97<sup>(5)</sup>; whereas if it cannot be determined in this way it is to be based on the last price determined;

Whereas Article 4 of Regulation (EC) No 1554/95 requires the world market price for ginned cotton to be determined for a product of specific characteristics using the most favourable offers and quotations on the world market of those considered representative of the real market trend; whereas to this end an average is to be calculated of offers and quotations on one or more European exchanges for a cif product to a North European port from the supplier countries considered most representative as regards international trade; whereas these rules for determination of the world market price for ginned cotton provide for adjustments to reflect dif-

ferences in product quality and the nature of offers and quotations; whereas these adjustments are specified in Article 2 of Regulation (EEC) No 1201/89;

Whereas application of the above rules gives the world market price for unginning cotton indicated hereunder;

Whereas Article 5 (3) of Regulation (EC) No 1554/95 stipulates that the advance payment rate for the aid is to be the guide price less the world market price and less a further amount calculated by the formula applicable when the guaranteed maximum quantity is overrun but with a 15 % increase in the estimate for unginning cotton production; whereas Commission Regulation (EC) No 1670/97<sup>(6)</sup> determined estimated production for the 1997/98 marketing year; whereas application of these rules gives the advance payment rates for each Member State indicated hereunder,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The world market price for unginning cotton as indicated in Article 3 of Regulation (EC) No 1554/95 is set at ECU 36,231 per 100 kilograms.

2. Advance payment of the aid as indicated in Article 5 (3) of Regulation (EC) No 1554/95 shall be at the rate of:

- ECU 31,163 per 100 kilograms in Spain,
- ECU 37,222 per 100 kilograms in Greece,
- ECU 70,069 per 100 kilograms in other Member States.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 12 November 1997.

<sup>(1)</sup> OJ L 148, 30. 6. 1995, p. 45.

<sup>(2)</sup> OJ L 148, 30. 6. 1995, p. 48.

<sup>(3)</sup> OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 16.

<sup>(4)</sup> OJ L 123, 4. 5. 1989, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ L 244, 6. 9. 1997, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ L 237, 28. 8. 1997, p. 1.

---

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 3 November 1997

**amending the information contained in the list in the Annex to Regulation (EEC) No 55/87 establishing the list of vessels exceeding eight metres length overall permitted to use beam trawls within certain coastal areas of the Community**

(97/755/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3094/86 of 7 October 1986 laying down certain technical measures for the conservation of fishery resources<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3071/95<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 55/87 of 30 December 1986 establishing the list of vessels exceeding eight metres length overall permitted to use beam trawls within certain coastal areas of the Community<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3410/93<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Whereas authorities of the Member States concerned have applied for the information in the list provided for in Article 9 (3) (b) of Regulation (EEC) No 3094/86 to be amended; whereas the said authorities have provided all the information supporting their applications pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 55/87; whereas it has

been found that the information complies with the requirements and whereas, therefore, the information in the list annexed to the Regulation should be amended,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The information in the list annexed to Regulation (EEC) No 55/87 is amended as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 3 November 1997.

*For the Commission*

Emma BONINO

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 288, 11. 10. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ L 8, 10. 1. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ L 310, 14. 12. 1993, p. 27.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

A. Datos que se retiran de la lista — Oplysninger, der skal slettes i listen — Aus der Liste herauszunehmende Angaben — Στοιχεία που διαγράφονται από τον κατάλογο — Information to be deleted from the list — Renseignements à retirer de la liste — Dati da togliere dall'elenco — Inlichtingen te schrappen uit de lijst — Informações a retirar da lista — Luettelosta poistettavat tiedot — Uppgifter som skall tas bort från förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO / BELGIË / BÉLGICA / BELGIA / BELGIEN

N	782	Nancy	OQFD	Nieuwpoort	110
O	82	St. Antoine	OPDD	Oostende	138
O	110	Jeaninne-Margaret	OPEF	Oostende	193
Z	37	Orca	OPBK	Zeebrugge	220
Z	88	Nova Cura	OPDJ	Zeebrugge	104

DINAMARCA / DANMARK / D'ANEMARK / ΔΑΝΙΑ / DENMARK / DANEMARK / DANIMARCA / DENEMARKEN / DINAMARCA / TANSKA / DANMARK

E	4	Ho Bugt	XP3223	Esbjerg	99
L	425	Else Nees	OXMN	Thyborøn	220

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA / DUISLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

ACC	7	Elke	DCGN	Accumersiel	175
BEN	2	Möwe	DCET	Bensersiel	188
CUX	13	Seerose	DISP	Cuxhaven	165
CUX	16	Crangon	DFNB	Cuxhaven	165
EMD	2	Merry Lene	DB5331	Emden	67
FRI	35	Lilli	DIRQ	Friedrichskoog	107
FRI	76	Anneliese	DITD	Friedrichskoog	151
FRI	175	Luise	DJJK	Friedrichskoog	145
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	184
GRE	26	Avalon	DCDK	Greetsiel	176
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	191
HF	562	Margit	DNIM	Hamburg	165
HOO	1	De Liededeelers	DJIS	Hooge	136
HOO	54	Fabian	DJMP	Hooksiel	214
HUS	28	Zukunft	DLYQ	Husum	162
HUS	7	Gila	DDEJ	Husum	175
NEU	225	Antares	DJES	Neuharlingersiel	184
NEU	229	Falke	DCGQ	Neuharlingersiel	147
NEU	232	Seerose	DDGE	Neuharlingersiel	210
NEU	235	Nordlicht		Neuharlingersiel	110
NOR	209	Sirius	DCLS	Norddeich	69
NOR	225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	110
PEL	2	Annemarie	DJFK	Pellworm	132
SC	13	Condor	DISD	Büsum	160
SC	15	Martina	DJWD	Büsum	184
SC	18	Gaby-Egel	DIWD	Büsum	184
SC	33	Joke Sabine	DJGS	Büsum	184
SC	37	Michel	DFOL	Büsum	220
SC	44	Klaus Groth I	DIUC	Büsum	184

	1	2	3	4	5
SD	5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	140
SD	8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	165
SD	10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	138
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	146
SH	3	Stella Polaris	DMIY	Heiligenhafen	220
SH	9	Glaube	DMJZ	Heiligenhafen	220
SPI	6	Nordstern	DFBG	Spieka	110
SPI	10	Jan Janshen Bruhns	DCSR	Spieka	151
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	145
ST	6	Hilke-Marita	DNHA	Tönning	221
ST	12	Anja II	DJIV	Tönning	165
ST	24	Karolin	DJIF	Tönning	99
VAR	1	Sturmvogel	DDAX	Varel	175

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /  
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS / ALANKOMAAAT / NEDERLÄNDERNA

BRU	67	Maatje J.		Bruinisse	188
GO	25	Elisabeth	PDXD	Goedereede	221
GO	52	Elisabeth	PDXA	Goedereede	221
HA	39	Anna		Harlingen	155
HA	41	Antje		Harlingen	158
HD	9	Nieuwe Diep	PGGP	Den Helder	221
HD	58	Riekelt Sr.		Den Helder	221
HD	175	Johanna	PFEO	Den Helder	162
IJM	42	Avontuur	PFFC	IJmuiden	113
KG	2	Maris Stella	PFWH	Kortgene	221
KW	4	Willem Jan	PIPF	Katwijk	221
NZ	12			Terneuzen	114
OD	3	Jan		Goedereede-Ouddorp	188
OD	27	Vertrouwen	PIFW	Goedereede-Ouddorp	221
SL	60	Janneke	PEGT	Goedereede-Stellendam	221
TM	16	Wendeltje		Termunten	96
TX	44	Zuiderzee		Texel	147
UQ	21	Louwina		Usquert	218
WL	18	Vrijheid	PIIW	Westdongeradeel	138
WON	43	Vaya Con Dios	PIFI	Wonseradeel	
WR	21	Jente		Wieringen	221
WR	25	Bertina	PDAG	Wieringen	128
WR	51	Nova Cura	PGKG	Wieringen	221
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	175
WR	106	Alida Catherina	PCLM	Wieringen	202
WR	130	Johanna II		Wieringen	128
WR	131	Twee Gebroeders	PIBP	Wieringen	175
WR	177	Neeltje Alida	PGEU	Wieringen	221
WR	224	De Vrouwe Tea	PDOI	Wieringen	221
YE	76	Tobber		Yerseke	221
ZK	2	Jacob Geertruida	PEZH	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	4	Bornrif		Ulrum-Zoutkamp	97
ZK	5	Ora et Labora	PGOE	Ulrum-Zoutkamp	169
ZK	8	Bjorn		Ulrum-Zoutkamp	134
ZK	19	Solea		Ulrum-Zoutkamp	79
ZK	21	Anna	PCQS	Ulrum-Zoutkamp	138
ZK	24	Soltcamp		Ulrum-Zoutkamp	198
ZK	30	Dollard		Ulrum-Zoutkamp	74

B. Datos que se añaden a la lista — Oplysninger, der skal anføres i listen — In die Liste hinzuzufügende Angaben — Στοιχεία που προστίθενται στον κατάλογο — Information to be added to the list — Renseignements à ajouter à la liste — Dati da aggiungere all'elenco — Inlichtingen toe te voegen aan de lijst — Informações a aditar à lista — Luetteloön lisättävät tiedot — Uppgifter som skall läggas till i förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO / BELGIË / BÉLGICA / BELGIA / BELGIEN

N	88	Nova Cura	OPDJ	Nieuwpoort	104
O	110	Jeaninne-Margaret	OPEF	Oostende	192
O	782	Nancy	OQFD	Oostende	110
Z	82	Nautilus	OPDD	Zeebrugge	221
Z	431	Roulette	OPRE	Zeebrugge	220

DINAMARCA / DANMARK / DÁNEMARK / ΔΑΝΙΑ / DENMARK / DANEMARK / DANIMARCA / DENEMARKEN / DINAMARCA / TANSKA / DANMARK

E	4	Ho Bugt	OU7149	Esbjerg	213
E	708	Elkana	OXYB	Esbjerg	176
L	425	Klazina Vera	OXMN	Thyborøn	220

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA / DUITSLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

BÜS	15	Paloma	DJET	Büsum	74
CUX	2	Jan Janshen Bruhns	DCSR	Cuxhaven	151
CUX	13	Seerose	DISP	Cuxhaven	183
CUX	15	Bastian	DITD	Cuxhaven	151
CUX	16	Crangon	DJIV	Cuxhaven	165
CUX	17	Osteriff	DDGE	Cuxhaven	210
FRI	35	Zenit	DCGN	Friedrichskoog	175
FRI	75	Luise	DJK	Friedrichskoog	184
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	221
GRE	8	Gretje	DJMP	Greetsiel	214
GRE	26	Avalon	DCDK	Greetsiel	221
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	220
HF	562	Margrit	DNIM	Hamburg	165
HOO	1	De Liekedeelers	DJIS	Hooge	184
HOO	50	Sturmvogel	DDAX	Hooksiel	175
HUS	28	Zukunft	DLYQ	Husum	184
NEU	225	Antares	DJES	Neuharlingersiel	221
NEU	229	Falke	DCGQ	Neuharlingersiel	174
NEU	232	Möwe	DCET	Neuharlingersiel	190
NEU	235	Nordlicht		Neuharlingersiel	126
NOR	225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	206
OTT	1	Mareike	DIRQ	Ottendorf	107
PEL	2	Annemarie	DJFK	Pellworm	176
SC	13	Condor	DISD	Büsum	184
SC	15	Martina	DIWD	Büsum	184
SC	18	Gaby Egel	DITV	Büsum	221
SC	33	Joke Sabine	DJGS	Büsum	221
SC	44	Klaus Groth I	DIUC	Büsum	221
SD	5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	151
SD	8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	184

1		2	3	4	5
SD	10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	184
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	184
SH	3	Stella Polaris	DMJZ	Heiligenhafen	220
SH	9	Glaube	DMIY	Heiligenhafen	220
SK	18	Frans Willem	DFOL	Büsum	220
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	184
ST	6	Hilke-Maritta	DNHA	Tönning	221
ST	24	Karolin	DJIF	Tönning	184
SU	1	Stefanie	DDEJ	Husum	175

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /  
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS / ALANKOMAAT / NEDERLÄNDERNA

BRU	67	Maatje Jacoba		Bruinisse	188
GO	52	Zeehond	PDXA	Goedereede	221
HA	30	Arcona	PGEU	Harlingen	221
HA	41	Antje	PCMP	Harlingen	158
HD	31	Marsdiep		Den Helder	221
HD	56	Viking		Den Helder	62
HD	68	Marian	PIFI	Den Helder	112
HD	175	Johanna	PFEO	Den Helder	221
OD	3	Adrienne	PFWH	Goedereede-Ouddorp	221
OD	31	Jan		Goedereede-Ouddorp	188
TH	34			Tholen	48
TM	16	Reide		Termunten	96
UK	137	Deo Volente		Urk	221
UK	142	Aaltje Margriet		Urk	33
UQ	21	Louwina		Usquert	221
VD	77	Cornelia Johannes	PGGP	Edam-Volendam	221
WL	18	Vrijheid	PIIW	Westdongeradeel	176
WR	21	Jente	PGUX	Wieringen	221
WR	40	Jogina	PEZH	Wieringen	221
WR	52	Astrid Cornelis	PGKG	Wieringen	221
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	208
WR	106	Alida Catherina	PCLM	Wieringen	221
WR	130	Johanna II		Wieringen	221
WR	131	Twee Gebroeders	PIBP	Wieringen	220
WR	181	Wouter		Wieringen	143
WR	389	Waddenzee		Wieringen	220
YE	76	Tobber	PHAU	Yerseke	221
YE	138	Maatje Helena	PDAU	Yerseke	221
ZK	2	Vertrouwen	PIFW	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	5	Noordster	PGOE	Ulrum-Zoutkamp	169
ZK	13	Berend Cornelis	PIDP	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	16	Nordhavet		Ulrum-Zoutkamp	77
ZK	21	Anna	PCQS	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	24	Soltcamp		Ulrum-Zoutkamp	198
ZK	39	Zeepaard	PGOE	Ulrum-Zoutkamp	81
ZK	41	Bornrif		Ulrum-Zoutkamp	97

**COMMISSION DECISION**  
**of 4 November 1997**  
**nominating the members of the Committee of Senior Labour Inspectors**  
**(Text with EEA relevance)**

(97/756/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Commission Decision 95/319/EC of 12 July 1995 setting up a Committee of Senior Labour Inspectors<sup>(1)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Article 5 (2) of that Decision provides that the members of the Committee shall be nominated by the Commission on a proposal from the Member States;

Whereas Article 5 (1) of that Decision provides that the Committee shall consist of two representatives from each Member State;

Whereas Article 5 (3) of that Decision provides that the term of office of the members of the Committee shall be three years,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Sole Article*

The persons named in the Annex to the present Decision are appointed as members of the Committee of Senior Labour Inspectors for a period of three years as from 1 January 1998.

Done at Brussels, 4 November 1997.

*For the Commission*

Pádraig FLYNN

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ L 188, 9. 8. 1995, p. 11.

## ANNEX

**BELGIUM**

Mr Marc Heselmans

Mr Jan de Vil

**DENMARK**

Mr Jens Andersen

Mr Jens Jensen

**GERMANY**

Mr Rainer Opfermann

Mr Gerd Albracht

**GREECE**

Mrs Areti Kafetzopoulou

Mrs Mattina Pissimissi

**SPAIN**

Mr Francisco Javier Minondo

Mr Rafael Martínez de la Gándara

**FRANCE**

Mr François Brun

Mr Roxan Capmartin

**IRELAND**

Mr Michael Henry

Mr Patrick Furey

**ITALY**

Mrs Filomena Manocchio

Mr Mariano Martone

**LUXEMBOURG**

Mr Paul Weber

Mr Robert Huberty

**NETHERLANDS**

Mr Paul Huijzendveld

Mr Hidde Wessels

**AUSTRIA**

Mrs Eva-Elisabeth Szymanski

Mrs Gertrud Breindl

**PORTUGAL**

Mr Inácio Mota da Silva

Mr Manuel Joaquim Ferreira Maduro Roxo

**FINLAND**

Mr Mikko Hurmalainen

Mr Jukka Kallio

**SWEDEN**

(unfilled)

Mr Bertil Remaeus

**UNITED KINGDOM**

Mr David Eves

Mr Adrian Ellis

## COMMISSION DECISION

of 6 November 1997

## laying down special conditions governing imports of fishery and aquaculture products originating in Madagascar

(Text with EEA relevance)

(97/757/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 95/71/EC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to Council Directive 90/675/EEC of 10 December 1990 laying down the principles governing the organisation of veterinary checks on products entering the Community from third countries<sup>(3)</sup>, as last amended by Directive 96/43/EC<sup>(4)</sup>, and in particular Article 19 (7) thereof,

Whereas a Commission expert has conducted an inspection visit to Madagascar to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of legislation of Madagascar on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas, in Madagascar the *Direction des services vétérinaires (DSV) du ministère de l'élevage* is capable of effectively verifying the application of the laws in force;

Whereas the procedure for obtaining the health certificate referred to in Article 11 (4) (a) of Directive 91/493/EEC must also cover the definition of a model certificate, the minimum requirements regarding the language(s) in which it must be drafted and the grade of the person empowered to sign it;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products giving the name of the third country and the approval number of the establishment, cooling store or freezing vessel of origin;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments, cooling

stores or freezing vessels must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from the DSV to the Commission; whereas it is therefore for the DSV to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11 (4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas the DSV has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding the fulfilment of requirements equivalent to those laid down by that Directive for the approval of establishments, cooling stores or freezing vessels;

Whereas it is necessary to repeal Commission Decision 97/516/EC of 1 August 1997 concerning certain protective measures with regard to certain fishery products originating in Madagascar<sup>(5)</sup>;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The *Direction des services vétérinaires (DSV) du ministère de l'élevage* shall be the competent authority in Madagascar for verifying and certifying compliance of fishery and aquaculture products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

*Article 2*

Fishery and aquaculture products originating in Madagascar, must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model in Annex A hereto;
2. the products must come from approved establishments listed in Annex B hereto;

<sup>(1)</sup> OJ L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ L 332, 30. 12. 1995, p. 40.

<sup>(3)</sup> OJ L 373, 31. 12. 1990, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ L 162, 1. 7. 1996, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ L 214, 6. 8. 1997, p. 53.

3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word 'MADAGASCAR' and the approval number of the establishment, cooling store or freezing vessel of origin in indelible letters.

*Article 3*

1. Certificates as referred to in Article 2 (1) must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are carried out.
2. Certificates must bear the name, capacity and signature of the representative of the DSV and the latter's official stamp in a colour different from that of other endorsements.

*Article 4*

Decision 97/516/EC is repealed.

*Article 5*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 6 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

ANNEX A

HEALTH CERTIFICATE

for fishery and aquaculture products originating in Madagascar and intended for export to the European Community, excluding bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in whatever form

Reference No: .....

Country of dispatch: MADAGASCAR

Competent authority: Direction des services vétérinaires (DSV)
Ministère de l'élevage

I. Details identifying the fishery products

Description of fishery/aquaculture products (1):

— species (scientific name): .....

— presentation of product and type of treatment (2): .....

Code number (where available): .....

Type of packaging: .....

Number of packages: .....

Net weight: .....

Requisite storage and transport temperature: .....

II. Origin of products

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s), cooling store(s) or freezing vessel(s) approved by the DSV for export to the EC: .....

.....

.....

.....

III. Destination of products

The products are dispatched

from: .....

(place of dispatch)

to: .....

(country and place of destination)

by the following means of transport: .....

Name and address of dispatcher: .....

.....

.....

Name of consignee and address at place of destination: .....

.....

.....

(1) Delete where applicable.

(2) Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved, etc.



## ANNEX B

## I. List of approved establishments

Number	Name	Address	Approved until
MAD 111 SV	Pêche et froid de l'océan Indien	Antsiranana	1. 10. 1998
MAD 101 SV	Pêcherie de Nosy Be	Nosy Be	1. 10. 1998
MAD 107 SV	Réfrigépêche Ouest	Mahajanga	1. 10. 1998
MAD 126 SV	Aqualma	Mahajamba	1. 10. 1998
MAD 151 SV	Pêcherie du Menabe	Morondava	1. 10. 1998
MAD 104 SV	Le Martin-pêcheur	Taolagnaro	1. 10. 1998

## II. List of cooling stores

Number	Name	Address	Approved until
MAD EF 03	Aquamen	Tamatave	1. 10. 1998
MAD EF 04	Réfrigépêche Est	Tamatave	1. 10. 1998

## III. List of freezing vessels

Number	Name	Address	Approved until
MAD 52-01 SV	Aquamen I	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-02 SV	Aquamen V	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-03 SV	Aquamen VI	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-04 SV	Aquamen XI	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-05 SV	Aquamen II	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-06 SV	Aquamen III	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-07 SV	Aquamen IV	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-08 SV	Aquamen VII	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 06-01 SV	Rantabe	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 06-02 SV	Mangoro	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 06-03 SV	Fanantara	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 06-04 SV	Rianila	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 07-01 SV	Cap St-Augustin	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-02 SV	Cap St-Vincent	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-03 SV	Cap St-Sébastien	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-04 SV	Cap St-André	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-05 SV	Cap Ste-Marie	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-21 SV	Baie d'Ambaro	Crustapêche	1. 10. 1998
MAD 07-22 SV	Baie de Boina	Crustapêche	1. 10. 1998
MAD 51-01 SV	Melaky 1	Pêcherie de Menabe	1. 10. 1998
MAD 51-02 SV	Melaky 2	Pêcherie de Menabe	1. 10. 1998
MAD 51-03 SV	Melaky 3	Pêcherie de Menabe	1. 10. 1998

## COMMISSION DECISION

of 6 November 1997

**amending Decision 97/296/EC drawing up the list of third countries from which the import of fishery products is authorized for human consumption**

(Text with EEA relevance)

(97/758/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Decision 95/408/EC of 22 June 1995 on the conditions for drawing up, for an interim period, provisional lists of third country establishments from which Member States are authorized to import certain products of animal origin, fishery products or live bivalve molluscs<sup>(1)</sup>, as last amended by Decision 97/34/EC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 2 (2) thereof,

Whereas Commission Decision 97/296/EC<sup>(3)</sup>, as last amended by Decision 97/564/EC<sup>(4)</sup>, lists the third countries from which importation of fishery products is authorized for human consumption;

Whereas Commission Decision 97/757/EC<sup>(5)</sup> sets specific import terms for fishery and aquaculture products originating in Madagascar; whereas Madagascar should therefore be added to the list of third countries from which importation of fishery products is authorized;

Whereas Article 3 (4) (b) of Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products<sup>(6)</sup> requires that, before processing, bivalve molluscs satisfy the requirements of Directive 91/492/EEC; whereas in consequence the list of third

countries meeting the terms of Directive 91/492/EEC also applies for imports of processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The Annex to Decision 97/296/EC is replaced by the Annex hereto.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 6 November 1997.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 243, 11. 10. 1995, p. 17.

<sup>(2)</sup> OJ L 13, 16. 1. 1997, p. 33.

<sup>(3)</sup> OJ L 122, 14. 5. 1997, p. 21.

<sup>(4)</sup> OJ L 232, 23. 8. 1997, p. 13.

<sup>(5)</sup> See page 33 of this Official Journal.

<sup>(6)</sup> OJ L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

## ANNEX

## ANNEX

**List of third countries from which the import of fishery products in any form intended for human consumption is authorized***I. Third countries covered by a specific decision on the basis of Council Directive 91/493/EEC*

Albania	Gambia	Russia
Argentina	Indonesia	Senegal
Australia	Japan	Singapore
Brazil	Madagascar	South Africa
Canada	Malaysia	South Korea
Chile	Mauritania	Taiwan
Colombia	Morocco	Thailand
Côte d'Ivoire	New Zealand	Uruguay
Ecuador	Peru	
Faeroes	Philippines	

*II. Third countries satisfying the requirements of Article 2 (2) of Council Decision 95/408/EC*

Bangladesh	Guatemala	Slovenia
Belize	Honduras	Suriname
China	India	Switzerland
Costa Rica	Maldives	Togo
Croatia	Mexico	Tunisia
Cuba	Namibia	Turkey
Falkland Islands	Panama	United States of America
Fiji Islands	Poland	Venezuela
Greenland	Seychelles	Vietnam

---